

The logo consists of the letters 'LAS' in a bold, red, sans-serif font. The 'L' is a simple vertical bar with a horizontal base. The 'A' is a solid red shape with a pointed top and a horizontal base. The 'S' is a solid red shape with a curved top and a horizontal base. The letters are centered horizontally and vertically on the page.

**LAS**

**ISTRUZIONI D'USO**  
**INSTRUCTIONS FOR USE**  
**NOTICE D'INSTRUCTIONS**  
**POUR L'EMPLOI DES CASQUES**  
**GEBRAUCHSANWEISUNGEN**  
**INSTRUCCIONES DE USO**  
**KULLANMA KILAVUZU**

**Introduzione:**

Complimenti! Hai acquistato un casco LAS, sinonimo di garanzia e sicurezza dal 1974. I caschi LAS, distribuiti in tutto il mondo, rispondono a tutti i requisiti richiesti dalle normative mondiali per ridurre i traumi alla testa in caso di caduta.

**Avvertenze e limitazioni:**

- Prima di utilizzare il Vostro nuovo casco LAS, leggete attentamente queste istruzioni d'uso e conservatele. Se riteneste che le istruzioni non fossero sufficientemente chiare vi preghiamo di contattare un rivenditore autorizzato LAS. E' vostra responsabilità capire e seguire il corretto utilizzo del casco. Il non attenersi a quanto esposto potrebbe pregiudicare la protezione offerta dal casco. Nel caso di incidenti o morte causati da un uso improprio del casco, il fabbricante e/o distributore non si assumeranno alcuna responsabilità.
- La protezione fornita dall'elmetto dipende dalle circostanze dell'infortunio; indossando un elmetto di protezione non sempre è possibile prevenire la morte o l'invalidità a lungo termine.
- In ogni caso nessun casco garantisce una protezione totale da lesioni; non protegge nuca e viso, e gli urti potrebbero ripercuotersi sulla zona cervicale danneggiandola. Siate prudenti!
- Verificate la compatibilità di tutti gli accessori che intendete utilizzare insieme con il casco. Per esempio eventuali occhiali non devono interferire con il corretto posizionamento del casco.
- L'elmetto è concepito per assorbire parte dell'energia di un colpo con distruzione parziale della calotta o dell'imbottitura protettiva, o di entrambi. Questo danneggiamento può non essere visibile e pertanto qualsiasi elmetto che subisca un impatto dovrebbe essere scartato e sostituito con uno nuovo. Infatti l'urto può aver ridotto la capacità di assorbimento dei colpi della calotta (il materiale assorbente potrebbe aver svolto la sua funzione protettiva e potrebbe non essere in grado di sopportare un nuovo impatto). A maggior ragione, un casco che ha subito un impatto violento deve essere gettato e distrutto.
- Verificare lo stato interno ed esterno del casco LAS e del nastro prima e dopo l'utilizzo. Se si dovessero riscontrare tagli, abrasioni o qualunque altro danno, contattare il rivenditore autorizzato LAS o sostituire il casco.
- La durata del casco dipende da diversi fattori, inclusi gli sbalzi di temperatura, il contatto con prodotti chimici, la luce diretta del sole, l'uso improprio e l'uso più o meno intenso. Il casco ha una vita media di circa 5 anni; se il casco

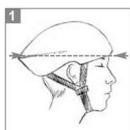
viene utilizzato intensamente si consiglia una sostituzione frequente. La data di produzione è riportata sul casco. Un casco dovrebbe essere sostituito quando mostra il segno ovvio di usura.

- Gli elmetti di protezione per l'industria sono destinati a proteggere la testa dell'utilizzatore durante l'attività lavorativa.

**Come indossare il casco:**

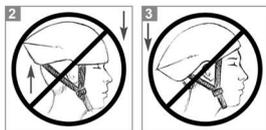
Non potete mai prevedere in quale momento avrete bisogno del casco, pertanto indossatelo correttamente durante l'attività lavorativa, come dalle figure 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8. E' importante sapere che il casco può proteggere unicamente se indossato bene. Provate diverse taglie e scegliete quella che sentite più sicura e confortevole sulla testa.

1. Il casco deve essere calzato perfettamente FIG.1

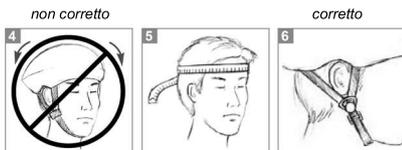


corretto

non deve lasciare scoperta la fronte o la nuca, non deve essere spinto troppo indietro o avanti sulla testa FIG. 2 e FIG.3 e deve essere confortevole.



non corretto



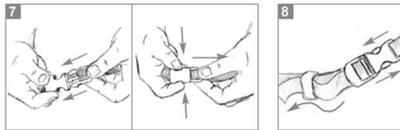
non corretto

corretto

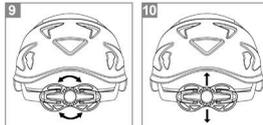


Non deve ruotare lateralmente FIG.4. La taglia del casco, se non regolabile, corrisponde esattamente alla circonferenza della testa misurata appenasopra le orecchie FIG.5.

2. Per evitare il rischio che il casco venga scalzato dalla testa dell'utente, occorre regolare il divider nella posizione corretta appena sotto le orecchie FIG.6.



3. Chiudere la fibbia FIG.7 e stringere bene il cinturino in modo che sia confortevole e servirsi del ferma nastro per fissare la parte eccedente FIG. 8. Non utilizzare mai il casco con la fibbia slacciata ed il cinturino non stretto correttamente: il casco è stato progettato per essere indossato unicamente con il cinturino chiuso dalla fibbia e stretto sotto la gola.
4. Alcuni caschi sono dotati del sistema di regolazione taglie (diverso di modello in modello come da specifiche istruzioni di ogni singolo modello), che deve essere regolato dopo che il casco è stato indossato FIG.9 e FIG.10



Se la regolazione della taglia avviene tramite una fascia girotesta regolabile (vedi, Fig. 9-10) scegliere la misura che meglio si adatta alla vostra testa.

Per garantire la massima protezione questo elmetto deve essere in stretto contatto con la testa e il sistema di ritenuta deve essere sempre correttamente regolato e utilizzato in conformità alle istruzioni appropriate fornite dal fabbricante.

**ATTENZIONE:** Prima di iniziare l'attività lavorativa accertarsi sempre che il casco sia regolato correttamente, che la fibbia e le cinghie siano chiuse e ben ferme e che l'anello in gomma trattienga la parte eccedente di nastro. Le cinghie devono essere posizionate in modo da non coprire le orecchie e la fibbia deve trovarsi lontano dall'osso mandibolare. Controllare periodicamente durante l'attività che il casco sia nella posizione iniziale, altrimenti regolare nuovamente il casco nella posizione corretta. Non indossare cappellini, cappucci, capelli raccolti, auricolari, mollette per capelli per evitare che il casco ed il sistema di regolazione si allentino. Il casco è personale, non prestare il proprio casco ad altri; potrebbe compromettere la prestazione del casco.

**ATTENZIONE:** Non lasciare incustodito il proprio casco, non lasciare alla portata di bambini (a meno che non siano caschi previsti per loro) che potrebbero utilizzarli in modo scorretto; in questi casi esiste il rischio di strangolamento che potrebbe portare alla morte.

**Prestazioni:**

Quando un elmetto viene sottoposto ad una prova, la forza trasmessa non deve essere maggiore di 5,0 kN. I caschi LAS rispondono alle diverse normative richieste dai singoli stati a livello mondiale. Queste norme prevedono che i caschi siano sottoposti a prove per verificare la loro capacità di assorbimento degli urti, la resistenza alla penetrazione, il pericolo che il casco sia scalzato dalla testa, la resistenza del sottogola e le zone coperte.

**Taglie disponibili:**

Regolabile 54-61 cm.

**Manutenzione, pulizia e trasporto dei caschi LAS:**

Quando non utilizzato, è preferibile conservare il casco protetto dalla luce solare; in ogni caso evitate di abbandonare il casco per lungo tempo alla portata di una fonte di luce e/o calore (es. il lunotto della macchina). I limiti di temperatura entro i quali i materiali utilizzati mantengono le loro caratteristiche sono i seguenti: -10°C \ +50°C o +14°F \ +122°F. Evitare il contatto con sostanze corrosive o aggressive. Il casco (la calotta, l'eventuale visiera e l'interno) va pulito esclusivamente con acqua e sapone neutro e lasciato asciugare in maniera naturale; dopo l'utilizzo lasciare asciugare il casco in luogo fresco ed asciutto a temperatura ambiente. L'utilizzo

di solventi o petrolio può alterare le caratteristiche del casco e comprometterne la sicurezza. Per lo stesso motivo è opportuno evitare l'utilizzo di decorazioni adesive e vernice. Non sono previsti accorgimenti particolari per il trasporto dei caschi. Per garantire l'integrità del casco, durante il trasporto si deve aver cura di non far battere il casco contro ostacoli e di non farlo strisciare o trascinarlo su qualsiasi superficie. Sono vietate riparazioni o modifiche (anche rimuovendo o aggiungendo particolari al casco) in quanto le caratteristiche di sicurezza del prodotto potrebbero risultare compromesse. Il fabbricante e/o il distributore non risponderanno di danni causati da modifiche o riparazioni effettuate da soggetti non autorizzati. Non sono previste parti di ricambio che possono essere sostituite. In caso qualsiasi intervento di sostituzione di particolari, deve essere effettuato dal Fabbricante o da personale da esso autorizzato.

**Smaltimento:** non sono previste azioni particolari per lo smaltimento e si può procedere allo smaltimento seguendo le disposizioni legislative vigenti per i rifiuti solidi urbani.

**Garanzia:**

**LA GARANZIA LAS COPRE SOLO I DIFETTI DI FABBRICAZIONE A PATTO CHE I CASCHI SIANO STATI ACQUISTATI DA UN NOSTRO RIVENDITORE AUTORIZZATO.**

La garanzia sarà applicata solo al normale o ordinario uso dei nostri prodotti, con le limitazioni sotto riportate:

- A. I costi di assicurazione, di trasporto per e da un rivenditore autorizzato e altri costi diversi da quelli della riparazione sotto garanzia sono a carico del proprietario.
- B. Rimangono salvi i diritti del consumatore, in forza di legge applicabile.
- C. LAS stabilirà se il casco difettoso da produzione è quindi coperto da questa garanzia: nel caso non fosse possibile la riparazione del casco inviatici, la LAS potrà sostituirlo con un modello uguale o diverso, ma di pari valore, secondo la nostra opinione, senza ulteriori spese.
- D. Per la validità della garanzia attenersi alle normative vigenti nello stato nel quale i prodotti LAS sono commercializzati.  
Per il mercato Europeo bisogna considerare 2 anni dalla data di acquisto.
- E. Per ottenere il servizio di garanzia su difetti e vizi di fabbricazione il casco deve

essere presentato ad un rivenditore autorizzato esibendo il tagliando allegato, confermato dal timbro e data del rivenditore o dallo scontrino di vendita.

- F. La garanzia LAS perde ogni validità nel caso in cui il casco risulti usurato, manomesso, riparato da personale non autorizzato LAS, utilizzato per usi diversi da quelli per cui il casco è stato prodotto.

**LA GARANZIA LAS NON COPRE:**

- a. alcun infortunio personale, qualsiasi altro tipo di danno o incidente dovuto a cattivo uso, incuria, infortunio, usura, maltrattamento, uso normale e improprio o impropria manutenzione o trattamento di questo casco;
- b. difetti o funzionamento non regolare che dovessero verificarsi dopo il periodo di garanzia;
- c. danni o funzionamento non regolare causati da un uso scorretto, irregolare, da modifiche apportate alla struttura originale ovvero da interventi da parte di non addetti al servizio di assistenza LAS.
- d. alterazioni o correzioni del certificato di garanzia ovvero dati errati, imprecisi o incompleti, vizi e difetti derivati dalla non conformità del contratto di vendita;
- e. danni alla calotta, alla visiera, al cinturino, al rivestimento interno ed esterno, dovuti a usura, uso improprio o cadute, trasporto;
- f. batteria (pila) nei caschi in cui è prevista;
- g. danni da liquidi (es. acqua, acetone, vernici, solventi, ecc.) e danni da inosservanza delle istruzioni di mantenimento ed uso allegate al prodotto;

Le condizioni sopra riportate sono vincolate ad una valutazione dello stato di usura del casco da parte di LAS.

LAS fornisce anche un servizio di riparazione a pagamento dei caschi per tutti i casi non coperti da garanzia. Per maggiori informazioni Vi preghiamo di rivolgerVi al Vostro negoziante di fiducia.

**Introduction:**

Congratulations, you have bought a LAS helmet, the synonym for protection and safety since 1974. Distributed worldwide, LAS helmets meet all the requirements demanded by world regulations to reduce head injuries in the event of a fall.

**Advice and limitations:**

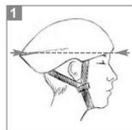
- Before using your new LAS helmet read the instructions for use carefully and keep them. Please contact an authorised LAS dealer if the instructions are not sufficiently clear. It is up to you to understand and follow the correct way to use the helmet. Not paying attention to these instructions could prejudice the protection given by the helmet. The manufacturer and/or distributor do not accept any responsibility in the event of an accident or death caused by incorrect use of the helmet.
- The protection given by the helmet depends on the circumstances of the accident; wearing the protective helmet cannot always prevent death or long-term physical disability.
- In any case no helmet can guarantee total protection against injury, it does not protect the nape or face and impacts could affect the cervical area and damage it. Be careful!
- Check the compatibility of all the accessories you intend to use with the helmet. For example, possible goggles or sunglasses must not interfere with the correct positioning of the helmet.
- The helmet is designed to absorb part of the force of an impact with the partial destruction of the shell or the protective padding or both. This damage is not necessarily visible and so any helmet that suffers an impact must be disposed of and replaced with a new one. The impact, in fact, may have reduced the shell's capacity to absorb blows (the absorbing material could have performed its protective function and may no longer be able to support another impact). All the more reason why a helmet that has suffered a violent impact should be disposed of and destroyed.
- Check the internal and external condition of the LAS helmet and the strap before and after use. If cuts, abrasions or any other damage are present, contact an authorised LAS dealer or replace the helmet.
- The life of the helmet depends on various factors including temperature variations, contact with chemical products, direct sunlight, improper use and more or less intense use. The helmet has an average life of 5 years. Frequent replacement is recommended if the helmet is used intensely. The date of manufacture is shown

- on the helmet. A helmet must be replaced when it shows obvious signs of wear.
- Industrial safety helmet are designed to protect the user's head during work.

**How to wear the helmet:**

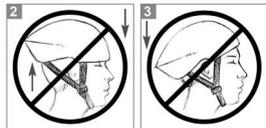
You can never anticipate when you will need a helmet, so wear it correctly during work, as in figures 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7 and 8. It is important to know that the helmet can only protect if it is worn properly. Try several sizes and choose the one that feels most secure and comfortable on the head.

1. The helmet must be worn properly FIG.1,



right

must not leave the forehead and nape of the neck uncovered, must not be pushed too far forward or back on the head FIG. 2 and FIG. 3



wrong

and must be comfortable. It must not rotate sideways FIG.4. The helmet size, when not adjustable, must correspond exactly to the circumference of the head



wrong

right

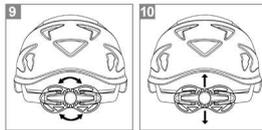
measured just above the ears FIG.5.

2. The divider must be adjusted to the correct position just under the ears FIG.6 to prevent the risk of the helmet being torn off the user's head.
3. The buckle FIG.7 must be fastened and the strap properly tightened so that it is comfortable, using the loop to secure the excess FIG. 8.



Never use the helmet with the buckle undone and the strap incorrectly tightened: the helmet has been designed to be worn exclusively with the strap secured by the buckle and tight under the chin.

4. Some helmets are provided with a size adjustment system (this varies from model to model as per the specific instructions for each individual model), which must be adjusted after the helmet has been put on FIG.9 e FIG.10



If the size is adjusted using a headband (see Fig. 9-10), choose the measurement that fits best your head.

To guarantee maximum protection this helmet must be in close contact with the head and the fastening system always correctly adjusted and used according to the specific instructions provided by the manufacturer.

**NB:** Before starting any work activity always check that the helmet is correctly adjusted, the buckle and straps are properly closed and fastened and the rubber

loop secures the excess part of the strap. The straps must be positioned so that they do not cover the ears and the buckle must be a long way away from the jawbone. From time to time during activity check that the helmet is in the initial position and, if not, again adjust it to the correct position. To ensure that the helmet and adjustment system stay securely fastened do not wear caps, hoods, bunched hair, earphones or hairgrips. The helmet is personal property; do not lend your helmet to anyone else as it could compromise its efficiency.

**NB:** Do not leave your helmet unattended and do not leave it within the reach of children (unless it is one of the helmets specifically designed for them) who could use it incorrectly, in this event there is the danger of strangulation leading to death.

**Properties:**

When a helmet is subjected to a test, the transmitted force must not exceed 5.0 kN. LAS helmets comply with the different regulations required by individual nations at world level. Within the scope of these standards, the helmets are tested for shock absorption, penetration, slipping, chin strap security and protection zones.

**Available Size:**

Adjustable 54-61 cm.

**Maintenance, cleaning and transport of LAS helmets:**

When the helmet is not being used it is advisable to protect it from sunlight; in any event do not leave the helmet for a long period exposed to a source of light and/or heat (e.g. the car window). The temperature limits within which the materials used retain their properties are as follows: -10°C to +50°C or +14 ° F to +122 °

F. Avoid contact with corrosive or abrasive substances. Wash the helmet (the shell, possible visor and inside) with only neutral soap and water and leave it to dry naturally; after use leave the helmet to dry at ambient temperature in a dry and airy place. The use of solvents or petroleum can alter the properties of the helmet and compromise safety. For this reason it is advisable to avoid the use of decorative stickers or paint. No special precautions need to be taken for transporting helmets. To guarantee the good condition of the helmet, care must be taken during transport not to bang it against obstacles and not to scrape or drag it over any surface. Repairs or alterations (including removing details from or adding them to the helmet) are prohibited since the safety properties of the product could be compromised.

**GB**

The manufacturer and/or distributor will not accept responsibility for damage caused by modifications or repairs carried out by unauthorised people. There are no spare parts that can be replaced. In any case, any replacement of details must be done by the Manufacturer or by personnel authorised by him.

**Disposal:** no special actions are required for disposal and the helmet can be disposed of following the legal regulations in force for solid urban refuse.

**Guarantee:**  
**THE LAS GUARANTEE ONLY COVERS MANUFACTURING DEFECTS PROVIDED THE HELMET WAS BOUGHT FROM ONE OF OUR AUTHORISED DEALERS.**

The guarantee will only be applied to normal or routine use of our products, with the limitations specified below:

- A. Insurance costs, transport to and from an authorised dealer and costs other than those for repair under guarantee are at the expense of the owner of the helmet.
- B. Consumer rights in force under the applicable law hold good.
- C. LAS will establish whether the defective helmet is a result of manufacture and therefore covered by this guarantee, should it not be possible to repair the helmet sent, LAS will change it for an identical one or a different model that is, in our opinion, of the same value at no extra cost.
- D. For the validity of the guarantee, the regulations in force in the country where LAS products are sold will apply. Two years from the date of purchase must be considered for the European market.
- E. To obtain the guarantee service relative to manufacturing defects and faults the helmet must be given to an authorised dealer presenting the enclosed coupon confirmed by the dealer's stamp and date or the sales receipt.
- F. The LAS guarantee is null and void if the helmet has undergone wear and tear, been tampered with, repaired by personnel not authorised by LAS or used for purposes other than those for which the helmet was designed.

**THE LAS GUARANTEE DOES NOT COVER:**

- a. any personal injury or any other damage or accident due to incorrect use, negligence, injury, wear and tear, rough treatment, routine and incorrect use or incorrect maintenance or treatment of the helmet in question;
- b. defects or irregular performance that may occur after the expiry of the guarantee;
- c. damage or irregular performance caused by incorrect or irregular use, changes made to the original structure or work carried out by personnel not authorised by the LAS assistance service;
- d. alterations or changes to the guarantee certificate, namely incorrect, imprecise or incomplete data and faults and defects deriving from nonconformity of the sales contract;
- e. damage to the shell, visor, strap and outer and inner covering due to wear and tear, incorrect use or falls, transport;
- f. battery in the helmets in which it is supplied;
- g. damage by liquids (e.g. water, acetone, paints, solvents, etc.) and damage due to not observing the maintenance and use instructions attached to the product.

The above conditions are limited by an assessment by LAS of the state of wear of the helmet.  
LAS also provides a repair service on payment for all eventualities not covered by the guarantee. For further information please contact your preferred dealer.

## F

### **Introduction:**

Félicitations! Vous avez acheté un casque LAS, synonyme depuis 1974 de garantie et de sécurité. Les casques LAS, distribués dans le monde entier, satisfont toutes les conditions requises par les réglementations mondiales pour réduire les traumatismes à la tête en cas de chute.

### **Avertissements et limitations:**

- Avant d'utiliser votre nouveau casque LAS, veuillez lire attentivement ces instructions d'emploi et pour les conserver. Si celles-ci ne sont pas suffisamment claires nous vous prions de contacter un revendeur LAS agréé. Vous êtes responsable de comprendre le mode d'emploi correct du casque et de l'observer. Le non-respect des explications données pourrait nuire à la protection que le casque vous offre. En cas d'accidents, ou de mort, causés par l'utilisation impropre du casque, ni le fabricant ni le distributeur n'assumeront aucune responsabilité.
- La protection que donne le casque dépend des circonstances de l'accident; porter un casque de protection ne peut pas toujours prévenir la mort ou l'invalidité à long terme.
- De toute façon, aucun casque ne garantit totalement la protection contre les lésions; aucun casque ne protège la nuque ni le visage, et les chocs pourraient se répercuter sur la zone cervicale et y porter préjudice. Soyez prudents!
- Vérifiez la compatibilité de tous les accessoires que vous voulez utiliser avec le casque. Par exemple, les lunettes éventuelles ne doivent pas interférer sur le positionnement correct du casque.
- Le casque est conçu pour absorber une partie de l'énergie d'un coup, entraînant la destruction partielle de la calotte ou du rembourrage de protection, ou de tous les deux. Ce dommage peut ne pas être visible, par conséquent tout casque qui subit un impact devrait être écarté et remplacé par un casque nouveau. En effet le choc peut avoir réduit la capacité de la calotte à absorber les coups (le matériel absorbant pourrait avoir rempli sa fonction de protection et pourrait ne pas être en mesure de soutenir un nouvel impact).  
A plus forte raison, un casque qui a subi un impact violent doit être jeté et détruit.
- Vérifier l'état interne et externe du casque LAS et de la bande, avant et après chaque usage. Si l'on trouve des coupures, des abrasions ou tout autre dommage, contacter le revendeur agréé LAS ou bien remplacer le casque.
- La durée du casque dépend de différents facteurs, y compris les sautes de

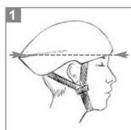
température, le contact avec des produits chimiques, la lumière directe du soleil, l'utilisation impropre, et l'utilisation plus ou moins intense. Le casque a une vie moyenne d'environ de 5 ans; si on l'utilise intensément, il est conseillé de le remplacer plus fréquemment. La date de production est indiquée sur le casque. Un casque devrait être remplacé quand il montre des signes d'usure évidents.

- Les casques de sécurité industriels sont conçus pour protéger la tête de l'utilisateur pendant le travail.

**Comment mettre le casque:**

Vous ne pouvez jamais prévoir à quel moment vous aurez besoin du casque, par conséquent mettez-le correctement pendant le travail, comme le montrent les figures 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8. Il est important de savoir que le casque peut protéger uniquement s'il est bien mis. Essayez différentes tailles et choisissez celle que vous ressentez plus sûre et confortable sur votre tête.

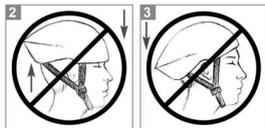
1. Le casque doit chausser parfaitement la tête FIG.1,



correct

il ne doit laisser découverts ni le front ni la nuque, il ne doit être poussé ni trop en arrière ni trop en avant sur la tête FIG. 2 et FIG. 3, et il doit être confortable. Il ne doit pas tourner latéralement FIG. 4. La taille du casque, si elle n'est pas réglable, doit correspondre exactement à la circonférence de la tête mesurée juste au-dessus des oreilles FIG. 5.

2. Pour éviter le risque que le casque quitte la tête de



pas correct

# F

l'utilisateur, il faut régler le divider dans la position correcte juste sous les oreilles FIG. 6.

*pas correct*

*correct*



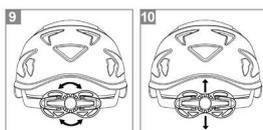
Fermer la boucle FIG. 7, bien serrer la mentonnière de sorte qu'elle soit confortable, et se servir de l'anneau d'arrêt pour fixer la partie de bande en excédent FIG. 8. Ne jamais utiliser le casque avec la boucle détachée ou la mentonnière pas serrée correctement:

3.



Le casque a été conçu pour être porté uniquement avec la mentonnière fermée par la boucle et serrée sous la mâchoire inférieure.

4. Certains casques sont équipés d'un système de réglage des tailles (qui diffère d'un modèle à un autre, suivant les spécifications d'instruction pour chaque modèle), que l'on doit régler quand on a déjà mis le casque sur la tête FIG.9 e FIG.10



Si le réglage de la taille se fait au moyen d'un serre tête, choisissez la mesure qui convient le mieux au volume de la tête (voir Fig. 9-10).

Pour garantir la protection maximale, ce casque doit être en contact étroit avec la tête, et le système de retenue doit toujours être correctement réglé, et utilisé conformément aux instructions appropriées fournies par le fabricant.

**ATTENTION:** Avant de commencer toute activité de travail, il faut toujours vérifier que le casque est réglé correctement, que la boucle et les attaches sont fermées et bien solides, et que l'anneau en caoutchouc retient bien la partie de bande en excédent. Les attaches doivent être positionnées de façon à ne pas couvrir les oreilles, et la boucle doit se trouver loin de l'os mandibulaire. Pendant l'activité, contrôler périodiquement si le casque est encore dans sa position initiale, sinon il faut à nouveau le régler dans la position correcte. Ne porter aucun bonnet, ni capuchon, ne pas nouer les cheveux, ne porter ni écouteurs ni barrettes à cheveux, pour éviter que le casque et le système de réglage ne puissent se dérégler. Le casque est personnel, ne prêtez votre casque à personne d'autre, car cela pourrait nuire aux performances du casque.

**ATTENTION:** Ne pas laisser les casques sans surveillance, ne pas les laisser à la portée des enfants (à moins qu'ils ne soient prévus pour eux), car ils pourraient les utiliser incorrectement: dans ce cas ils risquent de s'étrangler et même d'en mourir.

**Prestations:**

Lorsqu'un casque est soumis à un essai, la force transmise ne doit pas dépasser 5,0 kN. Les casques LAS sont conformes aux réglementations spécifiques exigées par les différents Etats au niveau mondial. Conformément à ces normes, les casques subissent un contrôle en matière d'absorption de chocs, de pénétration, de propension à se désajuster, de résistance de la jugulaire et des zones de protection.

**Tailles disponibles:**

Réglable 54-61 cm.

**Entretien, nettoyage et transport des casques LAS:**

Quand on n'utilise pas le casque, il est préférable de le conserver à l'abri de la

## F

lumière du soleil. Evitez en tout cas d'abandonner le casque pendant longtemps à la portée d'une source de lumière et/ou de chaleur (ex. la lunette arrière de la voiture). Voici les limites de température à laquelle les matériaux utilisés maintiennent leurs caractéristiques: -10°C \ +50°C ou +14°F \ +122°F. Eviter tout contact avec des substances corrosives ou agressives. Pour laver le casque (la calotte, éventuellement la visière, et l'intérieur), utiliser exclusivement de l'eau et du savon neutre, et laisser sécher de façon naturelle; après tout emploi laisser sécher le casque au frais et au sec, à température ambiante. L'emploi de solvants ou de pétrole peut altérer les caractéristiques du casque et en diminuer la sécurité. Pour cette même raison il vaut mieux éviter d'utiliser des décorations adhésives ou du vernis. Aucune précaution particulière n'est prévue pour le transport des casques. Pour garantir l'intégrité du casque, pendant le transport il faut avoir soin de ne pas faire battre le casque contre des obstacles, de ne pas le faire glisser ou traîner sur une surface quelle qu'elle soit. Il est interdit d'effectuer des réparations ou des modifications (même en enlevant ou en ajoutant des détails sur le casque), car cela pourrait compromettre les caractéristiques de sécurité du produit. Le fabricant et/ou le distributeur ne répondront d'aucun dommage causé par des modifications ou des réparations effectuées par des personnes non autorisées. On n'a pas prévu de pièces de rechange pour le remplacement. Au cas où il faudrait remplacer des éléments, cette intervention doit être effectuée par le Fabricant ou par le personnel par lui autorisé.

**Elimination:** aucune action particulière n'a été prévue pour l'élimination, on peut procéder à l'élimination en suivant les dispositions de loi en vigueur pour les déchets solides urbains.

**Garantie:**

**LA GARANTIE LAS NE COUVRE QUE LES DEFAUTS DE FABRICATION, ET A LA CONDITION QUE LES CASQUES AIENT ETE ACHETES CHEZ UN DE NOS REVENDEURS AGREES.**

La garantie ne sera appliquée que pour l'usage normal ou ordinaire de nos produits, avec les limitations indiquées ci dessous:

- A. Les coûts d'assurance, de transport jusqu'au revendeur agréé et en retour du revendeur agréé, et les autres coûts en-dehors de la réparation sous garantie, sont tous à la charge du propriétaire du casque.
- B. Cette garantie n'altère pas les droits du consommateur découlant de la loi en vigueur.
- C. LAS déterminera si le casque a effectivement des défauts de production, et est donc couvert par la garantie: au cas où il ne serait pas possible de réparer le

casque envoyé, LAS pourra le remplacer par un casque du même modèle, ou bien par un casque différent mais ayant la même valeur à notre opinion, sans aucune dépense supplémentaire.

- D. Pour la validité de la garantie s'en tenir aux réglementations en vigueur dans l'Etat où les produits LAS sont commercialisés. Pour le marché européen, il faut considérer 2 ans à partir de la date d'achat.
- E. Pour obtenir une réparation sous garantie sur des défauts et des vices de fabrication, il faut présenter le casque à un revendeur agréé en présentant le coupon ci-joint, confirmé par la date et le timbre du revendeur ou par le ticket de caisse.
- F. La garantie LAS n'est absolument pas valable au cas où le casque est usagé, trafiqué, réparé par du personnel non autorisé par LAS, ou utilisé pour des usages différents de ceux pour lesquels le casque a été produit.

**LA GARANTIE LAS NE COUVRE PAS:**

- a. les accidents personnels, tout autre type de dommage ou d'accident dus à un mauvais usage, à la négligence, à un accident, à l'usure, au mauvais traitement, à l'usage normal et impropre, ou au traitement et à l'entretien impropres de ce casque;
- b. les défauts ou le mauvais fonctionnement après la fin de la période de garantie;
- c. les dommages ou le mauvais fonctionnement dus à un usage incorrect, anormal, à des modifications effectuées sur la structure originale, ou à des interventions effectuées par des techniciens n'appartenant pas au service d'assistance LAS.
- d. les altérations ou les corrections effectuées sur le certificat de garantie, c'est-à-dire des données fausses, imprécises ou incomplètes, des vices ou des défauts dérivant de la non-conformité du contrat de vente;
- e. les dommages à la calotte, à la visière, à la mentonnière, au revêtement interne ou externe, dus à l'usure, à l'usage impropre, à des chutes, ou au transport;
- f. la batterie (pile), sur les casques où elle est prévue;
- g. les dommages dus à des matières liquides (ex. eau, acétone, vernis, solvants, etc.), ni les dommages dus au non-respect des instructions d'emploi et d'entretien jointes au produit;

Les conditions indiquées ci-dessus sont liées à l'évaluation de l'état d'usure du casque par LAS.

LAS fournit également un service de réparation des casques sur paiement, pour tous les cas qui ne sont pas couverts par la garantie. Pour toutes informations supplémentaires, nous vous prions de vous adresser à votre commerçant de confiance.

# D

## **Einleitung:**

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres LAS-Helms, der seit 1974 ein Synonym für Garantie und Sicherheit darstellt. Die weltweit vertriebenen Helme von LAS entsprechen allen einschlägigen Anforderungen der weltweit geltenden Richtlinien, um im Falle eines Sturzes das Auftreten von Gehirnerschütterungen so niedrig wie möglich zu halten.

## **Hinweise und Beschränkungen:**

- Bevor Sie Ihren neuen LAS-Helm aufsetzen, lesen Sie bitte sorgfältig diese Gebrauchsanleitung und bewahren Sie sie auf. Falls die darin enthaltenen Angaben Ihrer Meinung nach nicht ausreichend klar sein sollten, wenden Sie sich bitte an einen LAS Vertragshändler. Sie sind dafür verantwortlich, den Helm korrekt zu verwenden und dessen Gebrauch zu verstehen. Falls Sie sich nicht an die Angaben halten, könnte dies den vom Helm gebotenen Schutz beeinträchtigen. Im Falle von Unfällen oder Tod durch unsachgemäßen Gebrauch des Helms übernimmt der Hersteller bzw. der Händler keinerlei Haftung.
- Der vom Helm gebotene Schutz hängt von den Unfallumständen ab. Das Tragen des Sicherheitshelms kann nicht immer den Tod oder eine langfristige Invalidität verhindern.
- In jedem Fall ist kein Helm in der Lage, eine umfassende Sicherheit für jede Art von Verletzung zu gewährleisten. Der Helm schützt weder den Nacken noch das Gesicht. Bei Stößen könnte der Halsbereich in Mitleidenschaft gezogen werden. Seien Sie daher vorsichtig!
- Überprüfen Sie, dass das gesamte Zubehör, das Sie zu benutzen gedenken, mit dem Helm kompatibel ist. So darf beispielsweise eine Brille nicht das korrekte Aufsetzen des Helms beeinträchtigen.
- Der Helm ist so konzipiert, dass er einen Teil der Energie bei einem Aufprall durch eine teilweise oder völlige Zerstörung der Schale oder der Sicherheitspolsterung oder auch beider absorbiert. Eine derartige Beschädigung muss nicht unbedingt sichtbar sein. Daher muss jeder Helm, der einem derartigen Stoß ausgesetzt wurde, ausgesondert und durch einen neuen Helm ersetzt werden. So kann durch den Stoß die Fähigkeit der Schale, Stöße abzufangen, reduziert worden sein haben (das den Stoß abfangende Material könnte seine Schutzfunktion zwar erfüllt haben, jedoch nun nicht mehr in der Lage sein, einem erneuten Stoß standzuhalten). Daher muss ein Helm, der einem kräftigen Stoß ausgesetzt war, weggeworfen und zerstört werden.

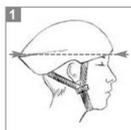
- Überprüfen Sie den inneren und äußeren Zustand des LAS-Helms und des Befestigungsriemens sowohl vor wie nach dem Gebrauch. Sollten Schnitte, Abrieb oder sonstige Schäden festgestellt werden, wenden Sie sich an den LAS Vertragshändler oder ersetzen Sie den Helm durch einen neuen.
- Die Lebensdauer des Helms hängt von unterschiedlichen Faktoren wie Temperaturschwankungen, Kontakt mit Chemikalien, direkter Sonneneinwirkung, unsachgemäßem Gebrauch und mehr oder weniger intensiver Nutzung ab. Der Helm hat eine durchschnittliche Lebensdauer von 5 Jahren. Sollte der Helm intensiv genutzt werden, ist er häufiger zu ersetzen. Das Herstellungsdatum ist auf dem Helm angegeben. Ein Helm sollte ersetzt werden, sobald er deutliche Spuren von Verschleiß aufweist.
- Arbeitsschutzhelme schützen den Kopf des Benutzers während der Arbeit.

#### Tragen des Helms:

Man kann nicht vorhersagen, in welchem Augenblick man den Helm benötigt. Daher setzen Sie ihn jedes Mal, korrekt auf, wenn Sie sich während der Arbeit. Siehe dazu die Abbildungen 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8.

Es ist von entscheidender Bedeutung, sich darüber klar zu sein, dass ein Helm nur dann schützen kann, wenn er korrekt sitzt. Probieren Sie verschiedene Größen und wählen Sie dann die Größe, die sicher und bequem am Kopf sitzt.

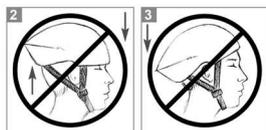
1. Der Helm muss optimal sitzen ABB.1, er darf weder die Stirn noch den Nacken freilassen. Er darf nicht zu sehr nach hinten oder nach vorne geschoben werden ABB. 2 und ABB. 3 und er muss bequem sein. Er darf nicht seitlich rutschen ABB.4. Sofern die Helmgröße nicht verstellbar ist,



*richtig*

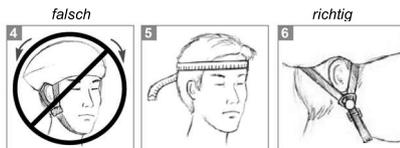
*entspricht sie genau dem direkt über den Ohren gemessenen Kopfumfang ABB. 5.*

# D



falsch

- Um die Gefahr zu vermeiden, dass der Helm vom Kopf des Benutzers heruntergerissen wird, muss der Divider direkt unterhalb der Ohren korrekt platziert werden ABB.6



falsch

richtig

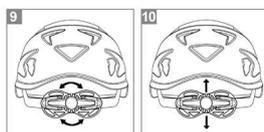
- Schließen Sie die Schließe ABB. 7 und ziehen Sie den Befestigungsriemen gut fest, damit er bequem sitzt. Verwenden Sie einen Gummiring, um den überstehenden



Teil zu befestigen ABB. 8. Benutzen Sie den Helm keinesfalls mit offener Schließe und nicht richtig festgezogenem Befestigungsriemen. Der Helm ist so konzipiert, dass er nur mit einem Befestigungsriemen getragen wird, der mit einer Schließe geschlossen und unter dem Kinn gut festgezogen wird.

- Einige Helme sind mit einem Verstellsystem für die Größe ausgestattet, das von Modell zu Modell variiert, wie in den spezifischen Anweisungen für jedes

einzelne Modell angegeben ist. Dieses System ist erst dann einzustellen, wenn der Helm aufgesetzt wurde ABB 9 e ABB 10.



Der Helm ist mit einem Sidiemitsriemen ausgestattet, der immer gut gespannt und geschlossen sein muß, nur so vermeiden Sie das Risiko, ihn zu verlieren (Zeichnung 9-10).

Um maximalen Schutz zu gewährleisten, muss dieser Helm eng am Kopf anliegen und das Verschlussystem muss immer richtig eingestellt sein und entsprechend den Anweisungen des Herstellers verwendet werden.

**ACHTUNG:** Bevor Sie mit der Arbeit beginnen, stellen Sie immer sicher, dass der Helm richtig eingestellt ist, die Schließe und die Riemen geschlossen sind und fest sitzen und der Gummiring den überstehenden Teil des Befestigungsriemens hält. Die Riemen müssen so platziert sein, dass sie nicht die Ohren bedecken. Die Schließe muss sich in ausreichender Entfernung zum Unterkieferknochen befinden. Kontrollieren Sie in regelmäßigen Abständen während der sportlichen Betätigung, ob der Helm sich noch in der ursprünglichen Position befindet. Anderenfalls stellen Sie den Helm erneut auf die korrekte Stellung ein. Tragen Sie keinesfalls Mützen, Kapuzen, hochgesteckte Haare, Kopfhörer, Haarclips u.Ä., um zu vermeiden, dass Helm und Verstellsystem sich lockern. Der Helm ist individuell für Sie passend, verleihen Sie ihn daher nicht an andere, da dies die Leistungsfähigkeit des Helms beeinträchtigen könnte.

**ACHTUNG:** Lassen Sie den Helm nicht unbeaufsichtigt liegen und halten Sie ihn außerhalb der Reichweite von Kindern (sofern es sich nicht um einen Helm für Kinder handelt). Kinder könnten den Helm unsachgemäß verwenden und in diesen Fällen besteht Strangulierungsgefahr, die zum Tode führen könnte.

**Leistungen:**

Wenn ein Helm einer Prüfung unterzogen wird, darf die übertragene Kraft 5,0 kN nicht überschreiten. Die Helme von LAS entsprechen weltweit den verschiedenen Richtlinien in den einzelnen Staaten. Im Rahmen dieser Normen werden die

## D

Helme auf Stoßdämpfung, Durchdringung, Abstreifefahr, Kinnriemenfestigkeit und abdeckzonen hin geprüft.

**Größen erhältlich:**  
Verstellbar 54-61 cm.

### **Pflege, Reinigung und Transport von LAS-Helmen**

Wenn Sie den Helm nicht benutzen, sollte er vor Sonneneinstrahlung geschützt aufbewahrt werden. In jedem Fall darf der Helm nicht über längere Zeit einer Licht- bzw. Wärmequelle ausgesetzt sein (z.B. auf der Hutablage des Fahrzeugs). Die Temperaturen, innerhalb deren die verwendeten Materialien ihre Eigenschaften unverändert beibehalten, sind folgende:  $-10^{\circ}\text{C}$  \  $+50^{\circ}\text{C}$  oder  $+14^{\circ}\text{F}$  \  $+122^{\circ}\text{F}$ . Vermeiden Sie jeglichen Kontakt mit korrosiven oder aggressiven Stoffen. Der Helm (die Schale, ggf. dessen Schirm und der innere Bereich) ist ausschließlich mit Wasser und neutraler Seife zu reinigen. Lassen Sie ihn an der Luft trocknen. Nach dem Gebrauch lassen Sie den Helm an einem kühlen und trockenen Ort bei Umgebungstemperatur lüften. Durch die Verwendung von Lösungsmitteln oder Petroleum können sich die Eigenschaften des Helms verändern und dessen Sicherheit beeinträchtigt werden. Aus dem gleichen Grund sollten weder Aufkleber am Helm angebracht noch dieser lackiert werden. Für den Transport der Helme sind keine besonderen Maßnahmen zu treffen. Während des Transports sollte man darauf achten, dass der Helm nicht gegen Hindernisse stößt und man sollte ihn nicht über eine beliebige Oberfläche schleifen oder ziehen, um den einwandfreien Zustand des Helms nicht zu beeinträchtigen. Reparaturen oder Änderungen (sogar das Entfernen oder Hinzufügen von Details am Helm) sind verboten, da sie die sicherheitstechnischen Merkmale des Produkts beeinträchtigen könnten. Der Hersteller bzw. Vertragshändler haftet nicht für Schäden, die auf Änderungen oder Reparaturen am Helm durch Unbefugte zurückzuführen sind. Auswechselbare Ersatzteile sind nicht vorgesehen. Das Ersetzen von Teilen hat in jedem Fall durch den Hersteller oder durch von diesem entsprechend autorisiertes Personal zu erfolgen.

**Entsorgung:** Für die Entsorgung sind keine besonderen Maßnahmen vorgesehen und daher sind nur die geltenden, gesetzlichen Bestimmungen für normalen Stadtmüll zu befolgen.

### **Garantie:**

**DIE GARANTIE DER FIRMA LAS DECKT AUSSCHLIESSLICH FABRIKATIONSFEHLER, SOFERN DER HELM BEI EINEM UNSERER VERTRAGSHÄNDLER GEKAUFT WURDE.**

Die Garantie findet nur bei normalem oder üblichem Gebrauch unserer Produkte

im Rahmen der nachstehenden Einschränkungen Anwendung:

- A. Die Kosten für die Versicherung, den Transport vom und zum Vertragshändler sowie weitere Kosten, die nicht unter die Reparaturkosten im Rahmen der Garantie fallen, gehen zu Lasten des Besitzers.
- B. Unangetastet bleiben die Rechte des Verbrauchers entsprechend der geltenden Gesetzgebung.
- C. LAS entscheidet, ob ein Helm einen Fabrikationsfehler aufweist und damit unter diese Garantie fällt: Sollte eine Reparatur des an LAS eingeschickten Helms nicht möglich sein, kann LAS ihn durch dasselbe oder ein anderes, gleichwertiges Modell ohne weitere Kosten nach eigenem Ermessen ersetzen.
- D. Hinsichtlich der Gültigkeit der Garantie halten Sie sich an die geltenden Vorschriften in dem Land, in dem die LAS-Produkte vertrieben werden. Für den europäischen Markt sind 2 Jahre ab Kaufdatum maßgebend.
- E. Um in den Genuss der Garantie für Mängel und Fabrikationsfehler zu gelangen, muss der Helm unter Vorlage des beiliegenden Coupons mit Stempel und Datum des Händlers oder des Kassenbons bei einem Vertragshändler abgegeben werden.
- F. Die Garantie der Firma LAS wird dann ungültig, wenn der Helm dem Verschleiß, der Fremdeinwirkung bzw. einer Reparatur durch nicht von LAS autorisiertes Personal ausgesetzt war oder abweichend von dem vorgesehenen Gebrauch, für den der Helm produziert wurde, genutzt worden ist.

**DIE GARANTIE DER FIRMA LAS ERSTRECKT SICH NICHT AUF FOLGENDE FÄLLE:**

- a. Jeglichen Personenschaden sowie jede andere Art von Schaden oder Unfall, die auf schlechten Gebrauch, Nachlässigkeit, Unfall, Verschleiß, schlechte Behandlung, normalen und unsachgemäßen Gebrauch oder unsachgemäße Pflege oder Behandlung dieses Helms zurückzuführen sind;
- b. Fehler oder Funktionsstörungen, die nach der Garantiefrist auftreten;
- c. Schäden oder Funktionsstörungen durch falschen und regelwidrigen Gebrauch, durch Veränderungen an der ursprünglichen Konstruktion oder durch Einwirkung von Personen, die nicht zum LAS-Kundendienst gehören.
- d. Veränderungen oder Korrekturen am Garantienachweis oder auch falsche, ungenaue oder unvollständige Angaben, Mängel und Fehler aufgrund mangelnder Entsprechung des Kaufvertrags;
- e. Schäden an der Schale, am Schirm, am Befestigungsriemen sowie am Helm innen und außen durch Verschleiß, unsachgemäßen Gebrauch oder Stürze und Transport;
- f. Batterie in den Helmen, in denen sie vorgesehen ist;
- g. Schäden durch Flüssigkeiten (z.B. Wasser, Aceton, Lack, Lösungsmittel usw.) und Schäden aufgrund mangelnder Beachtung der dem Produkt beiliegenden Pflege- und Gebrauchsanleitung;

Die vorstehenden Bedingungen sind einer Beurteilung des Abnutzungszustands des Helms seitens LAS unterworfen.

LAS bietet gegen Bezahlung auch einen Reparaturservice für Helme für all diejenigen Fälle an, die nicht von der Garantie gedeckt sind. Zwecks weiterer Informationen wenden Sie sich bitte an den Händler Ihres Vertrauens.

# E

## **Introducción:**

¡Enhorabuena! Ud. ha comprado un casco LAS, sinónimo de garantía y seguridad desde 1974. Los cascos LAS, distribuidos en todo el mundo, responden a todos los requisitos previstos por las normativas mundiales, con el objetivo de reducir los traumas de la cabeza en caso de caída.

## **Advertencias y limitaciones:**

- Antes de utilizar su nuevo casco LAS, lea atentamente estas instrucciones de uso y consérvelas. Si las instrucciones no son suficientemente claras, le rogamos ponerse en contacto con un revendedor autorizado LAS. Es su responsabilidad comprender y realizar un correcto uso del casco. La inobservancia de las indicaciones puede perjudicar la protección que brinda el casco. En caso de accidentes o muerte a causa de un uso impropio del casco, el fabricante y/o distribuidor no asumen ninguna responsabilidad.
- La protección ofrecida por el casco depende de las circunstancias del accidente; usar el casco de protección no siempre es suficiente para prevenir la muerte o un prolongado período de invalidez física.
- Ningún casco garantiza la protección total contra las lesiones. En efecto, no protege la nuca y el rostro, y los golpes pueden repercutir en la zona cervical, dañándola: ¡sea prudente!
- Verifique la compatibilidad de todos los accesorios que desea utilizar con el casco. Las gafas, por ejemplo, no deben interferir con la correcta colocación del casco.
- El casco está construido de tal modo que absorbe parte de la energía de los impactos a través de la destrucción parcial del casquete, del acolchado de protección o de ambos. Este daño puede no ser visible y, por lo tanto, todo casco que ha sufrido un impacto debe ser sustituido con uno nuevo. En efecto, el golpe puede haber reducido la capacidad de absorción de los golpes del casquete (el material absorbente puede haber desempeñado su función de protección y no soportar un nuevo impacto). Con más razón aún, si un casco ha sufrido un impacto violento, debe ser desechado y destruido.
- Verifique el estado interno y externo del casco LAS y de la correa antes y luego del uso. Si se observan cortes, abrasiones o cualquier otro daño, póngase en contacto con el revendedor autorizado LAS o sustituya el casco.
- La duración del casco depende de varios factores, que incluyen las oscilaciones de temperatura, el contacto con productos químicos, la luz directa del sol, el uso impropio y la mayor o menor intensidad de uso. El casco tiene una vida

útil media de 5 años. Si el casco se utiliza intensamente, se recomienda una sustitución más frecuente. La fecha de producción está indicada en el casco. Los cascos deben ser sustituidos cuando presentan muestras evidentes de desgaste.

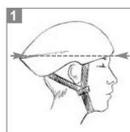
- Los cascos de seguridad industrial están diseñados para proteger la cabeza del usuario durante el trabajo.

**Cómo ponerse el casco:**

Jamás se puede prever en qué momento será necesario el casco; por lo tanto, utilícelo correctamente durante el trabajo, tal como se muestra en las figuras 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7 y 8.

Es importante saber que el casco protege al usuario exclusivamente si se coloca correctamente. Pruebe varias tallas y elija la que siente más segura y cómoda en su cabeza.

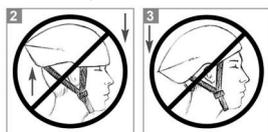
1. El casco se debe calzar perfectamente (Fig. 1), no debe dejar descubierta la frente ni la nuca, no se debe colocar excesivamente inclinado hacia delante ni hacia atrás (Figs. 2 y 3) y debe ser cómodo. No debe girar en sentido lateral (Fig. 4). La talla del casco –si no es regulable– corresponde



correcto

exactamente a la circunferencia de la cabeza, medida inmediatamente por encima de las orejas (Fig. 3).

2. Para evitar el riesgo de que el casco se salga de la cabeza del usuario, es necesario regular el divisor en la posición



incorrecto

# E

correcta, apenas por debajo de las orejas (Fig. 6).

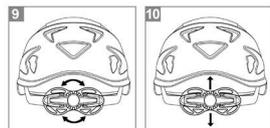
3. Cierre la hebilla (Fig. 7) y apriete bien la mentonera de tal forma que quede cómoda (Fig. 5), usando el anillo para fijar



la parte excedente (Fig. 8). Jamás utilice el casco con la hebilla desprendida y la mentonera no apretada correctamente: el casco ha sido proyectado para ser utilizado exclusivamente con la mentonera cerrada mediante la hebilla y ajustada en la garganta.



4. Algunos cascos están dotados de sistema de regulación de tallas (diferente para cada modelo, según las instrucciones específicas para cada uno de ellos), que debe ser regulado con el casco puesto, FIG.9 e FIG.10



Si la regulación de la talla se efectúa por medio de una faja de circunferencia

cabeza regulable (ver, figuras 9-10), seleccionar la medida que mejor se adapta a la propia cabeza.

Para garantizar la máxima protección, el casco debe estar en estrecho contacto con la cabeza y el sistema de retención siempre debe estar correctamente regulado, según las instrucciones suministradas por el fabricante.

**ATENCIÓN:** Antes de empezar a trabajar, verifique siempre que el casco esté regulado correctamente, que la hebilla y las correas estén cerradas y apretadas, y que el anillo de caucho sostenga la parte excedente de la correa. Las correas se deben colocar de tal forma que no cubran las orejas y la hebilla debe estar alejada de la mandíbula. Controle periódicamente, durante la actividad, que el casco esté en la posición inicial; en caso contrario, coloque nuevamente el casco en la posición correcta. No use gorros, capuchas, cabellos recogidos, auriculares ni pinzas para el pelo, para evitar que el casco y el sistema de regulación se aflojen. El casco es personal: no preste su casco a otras personas, puesto que se podrían alterar las prestaciones del mismo.

**ATENCIÓN:** no deje su casco sin vigilancia; no lo deje al alcance de los niños (a menos que se trate de cascos previstos para ellos), puesto que podrían utilizarlos en modo incorrecto; en estos casos existe el riesgo de estrangulamiento, que podría provocar la muerte.

**Prestaciones:**

Cuando un casco es sometido a una prueba, la fuerza transmitida no debe exceder los 5.0 kN. Los cascos LAS responden a las normativas vigentes en los diferentes países del mundo. En el marco de estas normas, los cascos son analizados en cuanto a su amortiguación, penetración, riesgo de pérdida involuntaria, resistencia de la correa y zonas de protección.

**Tamaños disponibles:**

Ajustable 54-61 cm.

**Mantenimiento, limpieza y transporte de los cascos LAS:**

Cuando no es utilizado, es preferible conservar el casco protegido de la luz solar. Evite siempre dejar el casco expuesto durante mucho tiempo a una fuente de luz y/o de calor (por ejemplo, la luneta del automóvil). Los límites de temperatura

## E

dentro de los cuales los materiales utilizados mantienen sus características, son los siguientes:  $-10^{\circ}\text{C}$  /  $+50^{\circ}\text{C}$  o  $+14^{\circ}\text{F}$  /  $+122^{\circ}\text{F}$ . Evite el contacto con sustancias corrosivas o agresivas. El casco (casquete, eventual visera y parte interna) se debe limpiar exclusivamente con agua y jabón neutro, dejándolo secar en forma natural; luego del uso, deje secar el casco en un lugar fresco y seco, a temperatura ambiente. El uso de solventes o bencina puede alterar las características del casco y comprometer la seguridad. Por este motivo, es oportuno evitar el uso de decoraciones adhesivas y esmaltes. No están previstas precauciones particulares para el transporte de los cascos. Para garantizar la integridad del casco durante el transporte, se deben evitar los golpes contra eventuales obstáculos y el rozamiento contra cualquier superficie. Está prohibido realizar reparaciones o modificaciones (incluso añadiendo o quitando componentes del casco), puesto que las características de seguridad del producto se podrían alterar. El fabricante y/o el distribuidor no responderán por los daños causados por modificaciones realizadas por personas no autorizadas por LAS. No han sido previstas piezas de repuesto que puedan ser sustituidas. La eventual sustitución de piezas debe ser realizada por el Fabricante o por personal autorizado por el mismo.

**Eliminación:** no están previstas operaciones particulares para la eliminación. Se puede proceder a la eliminación observando las disposiciones legales vigentes para los residuos sólidos urbanos.

**Garantía:**

**LA GARANTÍA CUBRE EXCLUSIVAMENTE LOS DEFECTOS DE FABRICACIÓN DE LOS CASCOS, CON LA CONDICIÓN DE QUE ESTOS HAYAN SIDO COMPRADOS A UN REVENDEDOR AUTORIZADO.**

La garantía será válida en caso de uso normal de los productos, con las limitaciones indicadas a continuación:

- A. Los costos correspondientes al seguro y al transporte hacia y desde el revendedor autorizado, así como otros costos diferentes de los relacionados con la reparación en garantía, están a cargo del propietario.
- B. Sin perjuicio de los derechos del consumidor, según la legislación vigente.
- C. LAS determinará si el casco defectuoso está cubierto por esta garantía: si no es posible reparar el casco enviado, LAS podrá sustituirlo con un modelo igual o diferente, de valor equivalente, a discreción de la empresa, sin ulteriores gastos.

- D. Para la validez de la garantía, atégase a las normas vigentes en el estado en el cual los productos LAS son comercializados. Para el mercado europeo, el plazo de validez es de 2 años a partir de la fecha de compra.
- E. Para valerse del servicio de garantía por defectos de fabricación, el casco debe ser presentado a un revendedor autorizado exhibiendo el documento adjunto, confirmado por la fecha y el sello del revendedor, o por el ticket de venta.
- F. La garantía LAS pierde completamente su validez si el casco está desgastado o ha sido alterado, reparado por personal no autorizado por LAS o utilizado para usos diferentes de aquellos para los cuales ha sido producido.

**LA GARANTÍA LAS NO COMPRENDE:**

- a. ningún infortunio personal, ningún otro tipo de daño o accidente debido a uso incorrecto, negligencia, infortunio, desgaste, maltratamiento, uso anormal o impropio, incorrecto mantenimiento o tratamiento del casco;
- b. defectos o funcionamiento irregular luego del período de garantía;
- c. daños o funcionamiento irregular causados por un uso incorrecto o irregular, por modificaciones realizadas en la estructura original o por intervenciones realizadas por personas ajenas al servicio de asistencia LAS;
- d. alteraciones o correcciones del certificado de garantía, datos erróneos, imprecisos o incompletos, vicios y defectos derivados de la no-conformidad del contrato de venta;
- e. daños en el casquete, en la visera, en la mentonera, en el revestimiento interno o externo, debidos a desgaste, uso impropio o caídas durante el transporte;
- f. batería (pila), en los cascos en que está prevista;
- g. daños producidos por materiales líquidos (por ejemplo: agua, acetona, esmaltes, solventes, etc.) o por la inobservancia de las instrucciones de mantenimiento y uso adjuntas al producto.

Las condiciones mencionadas están vinculadas a la evaluación del desgaste del casco realizada por LAS.

LAS brinda también un servicio de reparación retribuida para los cascos no cubiertos por la garantía. Por mayor información, consulte a su distribuidor de confianza.

**Giriş:**

Tebrikler, 1974'ten beri koruma ve güvenlik ile eşanlı olan bir LAS kask satın aldınız. Dünya çapında dağıtılan LAS kaskları, düşme durumunda kafa yaralanmalarını azaltmak için dünya yönetmeliklerinin talep ettiği tüm gereksinimleri karşılar.

**Öneriler ve sınırlamalar:**

- Yeni LAS kaskınızı kullanmadan önce kullanım talimatlarını dikkatlice okuyun ve saklayın. Talimatlar yeterince açık değilse lütfen yetkili bir LAS bayisine başvurun. Kaskı kullanmanın doğru yolunu anlamak ve izlemek size kalmıştır. Bu talimatlara dikkat edilmemesi, kaskın sağladığı korumaya zarar verebilir. Üretici ve / veya distribütör, kaskın yanlış kullanımından kaynaklanan bir kaza veya ölüm durumunda herhangi bir sorumluluk kabul etmez.
- Kask tarafından sağlanan koruma, kazanın koşullarına bağlıdır; koruyucu kask takmak her zaman ölümü veya uzun süreli fiziksel sakatlığı önleyemez.
- Her halükarda hiçbir kask yaralanmaya karşı tam korumayı garanti edemez, ense veya yüzü korumaz ve darbeler boyun bölgesini etkileyebilir ve ona zarar verebilir. Dikkatli ol!
- Kask ile kullanmayı düşündüğünüz tüm aksesuarların uyumluluğunu kontrol edin. Örneğin, olası gözlükler veya güneş gözlükleri, kaskın doğru konumlandırılmasına engel olmamalıdır.
- Kask, kabuğun veya koruyucu yastığın veya her ikisinin kısmen tahrip edilmesiyle oluşan darbenin kuvvetinin bir kısmını emecek şekilde tasarlanmıştır. Bu hasar mutlaka görünmez ve bu nedenle darbeye maruz kalan herhangi bir kask atılmalı ve yenisiyle değiştirilmelidir. Etki, aslında, kabuğun darbeleri emme kapasitesini azaltmış olabilir (emici malzeme, koruyucu işlevini yerine getirmiş olabilir ve artık başka bir darbeyi destekleyemeyebilir). Şiddetli bir darbeye maruz kalan bir kaskın bertaraf edilmesi ve imha edilmesi için zaruridir.
- Kullanımdan önce ve sonra LAS kaskının ve kayışın iç ve dış durumunu kontrol edin. Kesikler, yırtıklar veya başka herhangi bir hasar varsa, yetkili bir LAS bayisine başvurun veya kaskı değiştirin.

Kaskın ömrü, sıcaklık değişimleri, kimyasal ürünlerle temas, doğrudan güneş ışığı, yanlış kullanım ve az ya da çok yoğun kullanım gibi çeşitli faktörlere bağlıdır. Kaskın ortalama ömrü 5 yıldır. Kask yoğun şekilde kullanılıyorsa sık

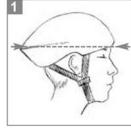
sık deęiştirilmesi önerilir. Üretim tarihi kaskın üzerinde gösterilir. Bariz aşınma belirtileri gösterdiğinde bir kask deęiştirilmelidir.

• Endüstriyel baret, çalışma sırasında kullanıcının başını korumak için tasarlanmıştır.

#### Kask nasıl takılır:

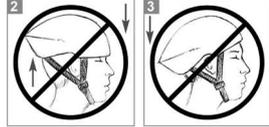
Kaska ne zaman ihtiyacınız olacağını asla tahmin edemezsiniz, bu nedenle çalışma sırasında şekil 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7 ve 8'deki gibi konulara dikkat ederek doğru şekilde takın. Kask ancak düzgün takılırsa koruyabilir. Birkaç beden deneyin ve kafanızda en güvenli ve rahat olanı seçin.

1. Kask uygun şekilde takılmalıdır Şekil 1,



Doęru

ense ve ense bölgesini açık bırakmamalı, kafanın üzerinde çok ileri veya geri itilmemelidir. Şekil 2 ve Şekil 3



Yanlış

Kask rahat olmalı. Ysna doğru dönmemelidir Şekil 4. Kask boyutu, ayarlanmadığında, tam olarak kafanın çevresine uygun olmalıdır. Ölçüm kulak üstünden kafanın çevresi ölçülerek yapılmalıdır Şekil 5



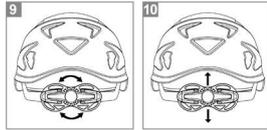
2. Kaskın kullanıcının kafasından kopması riskini önlemek için ayırıcı kulağın hemen altında doğru konuma ayarlanmalıdır (Şekil 6).

3. Toka (Şekil 7) sabitlenmeli ve kayış rahat olması için, fazlalığı sabitlemek için halka kullanılarak uygun şekilde sıkılmalıdır (Şekil 8).



Kaskı asla tokası açıkken ve kayış yanlış şekilde sıkılmış halde kullanmayın. Kask, yalnızca kayış tokayla sabitlenmiş ve çenenin altına sıkı bir şekilde takılmak üzere tasarlanmıştır.

4. Bazı kasklar, kask takıldıktan sonra ŞEKİL 9 ve ŞEKİL 10 deki gibi takıldıktan sonra ayarlanması gereken bir boyut ayarlama sistemine sahiptir (bu, her model için özel talimatlara göre modelden modele değişir)



LAS

Boyut bir kafa bandı kullanılarak ayarlanırsa (bkz. Şekil 9-10), başınıza en uygun ölçüyü seçin.

Maksimum korumayı garanti etmek için, bu kask kafa ile yakın temas halinde olmalı ve sabitleme sistemi her zaman doğru şekilde ayarlanmalı ve üretici tarafından sağlanan özel talimatlara göre kullanılmalıdır.

**Not:** Herhangi bir iş faaliyetine başlamadan önce, her zaman kaskın doğru ayarlandığını, toka ve kayışların düzgün şekilde kapatıldığını ve bağlandığını ve lastik halka kayışın fazla kısmını sabitlediğini kontrol edin. Kayışlar, kulakları kapatmayacak şekilde konumlandırılmalı ve toka çene kemiğinden çok uzakta olmalıdır. Aktivite sırasında zaman zaman kaskın başlangıç konumunda olup olmadığını kontrol edin ve değilse, tekrar doğru pozisyona ayarlayın. Kaskın ve ayar sisteminin güvenli bir şekilde sabitlendiğinden emin olmak için başlık, başlık, saç demeti, kulaklık veya saç tokası takmayın. Kask kişisel bir maldir; Verimliliğinden ödün verebileceğinden kaskınızı başkalarına vermeyin.

**Not:** Kaskınızı gözetimsiz bırakmayın ve yanlış kullanabilecek çocukların (onlar için özel olarak tasarlanmış kasklardan biri olmadığı sürece) erişebileceği yerlerde bırakmayın, bu durumda ölüme yol açabilecek boğulma tehlikesi vardır.

**Özellikler:**

Bir kask teste tabi tutulduğunda, iletken kuvvet 5,0 kN'yi geçmemelidir. LAS kaskları, dünya düzeyinde her bir ülkenin gerektirdiği farklı düzenlemelere uygundur. Bu standartlar kapsamında kasklar şok emilimi, penetrasyon, kayma, çene kayışı güvenliği ve koruma bölgeleri açısından test edilmektedir.

**Mevcut Boyut:** Ayarlanabilir 54-61 cm.

**LAS kasklarının bakımı, temizliği ve nakliyesi:**

Kask kullanılmadığında, güneş ışığından korunması tavsiye edilir; hiçbir durumda kaskı uzun süre bir ışık kaynağına ve / veya ısıya (örneğin arabanın camına) maruz bırakmayın. Kullanılan malzemelerin özelliklerini koruduğu sıcaklık sınırları aşağıdaki gibidir: -10 ° C ile + 50 ° C veya +14 ° F ile +122 ° F. Aşındırıcı veya aşındırıcı maddelerle temastan kaçının. Kaskı (kabuk, olası vizör ve iç kısım) sadece nötr sabun ve suyla yıkayın ve doğal olarak kurumaya bırakın; kullanımdan sonra kaskı kuru ve havadar bir yerde ortam sıcaklığında kurumaya bırakın. Çözücüler veya petrol kullanımı kaskın özelliklerini değiştirebilir ve güvenliği tehlikeye atabilir. Bu nedenle dekoratif çıkartma veya boya kullanımından kaçınılması tavsiye edilir. Kaskların taşınması için özel bir önlem alınmasına gerek yoktur. Kaskın iyi durumda olmasını garantilemek için, taşıma sırasında engellere çarpmamasına ve herhangi bir yüzey üzerinde kazınmamasına veya sürüklememesine dikkat edilmelidir. Ürünün güvenlik özelliklerinden ödün verilebileceği için onarımlar veya değişiklikler (ayrıntıların baretten çıkarılması veya kaskın üzerine eklenmesi dahil) yasaktır.

Üretici ve / veya distribütör , yetkisiz kişiler tarafından gerçekleştirilen modifikasyon veya onarımlardan kaynaklanan hasarlardan sorumlu olmayacaktır. Değiştirilebilecek yedek parça yoktur. Her durumda, herhangi bir ayrıntı değişikliği, imalatçı veya onun yetkilendirdiği personel tarafından yapılmalıdır.

**İmha etme:**

İmha için özel bir eylem gerekmez ve kask katı kentsel atıklar için yürürlükte olan yasal düzenlemelere göre atılabilir.

**GARANTİ :**  
**LAS GARANTİSİ YALNIZCA YETKİLİ BAYİLERİMİZDEN SATIN ALIN**  
**ÜRÜNLERİN ÜRETİM HATALARINI KAPSAR.**

Garanti, aşağıda belirtilen sınırlamalarla, ürünlerimizin yalnızca normal veya rutin kullanımına uygulanacaktır:

- A.** Sigorta masrafları, yetkili satıcıya ve yetkili satıcıdan nakliye ve garanti kapsamındaki onarım masrafları dışındaki masraflar kask sahibine aittir.
- B.** Yürürlükteki yasa kapsamında yürürlükte olan tüketici hakları geçerlidir.
- C.** LAS, arızalı kaskın üretimin bir sonucu olup olmadığını ve bu nedenle bu garanti kapsamında olup olmadığını belirleyecektir, gönderilen kaskın onarılması mümkün olmaması halinde, LAS bunu, bizim görüşümüze göre, aynı veya farklı bir model ile hiç bir ekstra ücret ödmeden değiştirecektir.
- D.** Garantinin geçerliliği için LAS ürünlerinin satıldığı ülkede yürürlükte olan yönetmelikler geçerli olacaktır. Avrupa pazarı için satın alma tarihinden itibaren iki yıl düşünülür.
- E.** İmalat kusurları ve arızaları ile ilgili garanti hizmetini almak için, kask, bayinin damgası ve tarihi veya satış fişi ile onaylanan ekteki kuponu ibraz eden yetkili bir bayiye verilmelidir.
- F.** Kask aşınma ve yıpranma geçirmişse, üzerinde oynanmışsa, LAS tarafından yetkilendirilmemiş personel tarafından onarılmışsa veya kaskın tasarlandığı amaçlar dışında kullanılmışsa LAS garantisi geçersizdir.

**LAS GARANTİSİ ŞUNLARI KAPSAMAZ:**

- a.** yanlış kullanım, ihmal, yaralanma, aşınma ve yıpranma, kaba muamele, rutin ve yanlış kullanım veya söz konusu kaskın yanlış bakımı veya muamelesinden kaynaklanan herhangi bir kişisel yaralanma veya diğer hasar veya kaza;

b. garantinin sona ermesinden sonra meydana gelebilecek kusurlar veya düzensiz performans;

c. Hatalı veya düzensiz kullanım, orijinal yapıda yapılan değişiklikler veya LAS yardım servisi tarafından yetkilendirilmemiş personel tarafından yürütülen çalışmalardan kaynaklanan hasar veya düzensiz performans;

d. garanti sertifikasında yapılan değişiklikler veya değişimler, yani yanlış, kesin olmayan veya eksik veriler ve satış sözleşmesinin uygunsuzluğundan kaynaklanan hatalar ve kusurlar;

e. aşınma ve yıpranma, yanlış kullanım veya düşme, nakliye nedeniyle kabuk, vizör, kayış ve dış ve iç kaplamada hasar;

f. sağlandığı kasklardaki pil;

g. sıvılardan (örn. su, aseton, boyalar, çözücüler vb.) kaynaklanan hasar ve ürüne ekli bakım ve kullanım talimatlarına uyulmaması nedeniyle oluşan hasar.

Yukarıdaki koşullar, LAS tarafından kaskın kullanım durumunun değerlendirilmesi ile sınırlandırılmıştır.

LAS ayrıca, garanti kapsamına girmeyen tüm olasılıklar için ödeme üzerine bir onarım hizmeti sağlar. Daha fazla bilgi için lütfen tercih ettiğiniz bayi ile iletişime geçin.

LAS

**Declaration of conformity:**  
www.lashelmets.com

**Legislation:**  
EN 397:2012 + A1: 2012 Industrial Safety Helmet

**Models\* certified by:**  
CSI SPA,  
Viale Lombardia 20 – 20021 Bollate (MI) – Italy

Notified Body 0497  
\* EELM 001

**FAC SIMILE LABELING**



The logo consists of the letters 'LAS' in a bold, red, sans-serif font. The 'L' and 'A' are connected at the top, and the 'S' is slightly offset to the right.

**WAVES ITALIA SRL**

Via Crespi, 24  
24020 Pradalunga - BG- ITALY  
Phone +39 (0)35 768341  
info@lashelmets.com - www.lashelmets.com